

CA1
SS
-Z002

OFFICIAL-LANGUAGE MONITOR PROGRAM

PART-TIME MONITOR PROGRAM

1986/1987





General Information

Part-Time Monitor Program

Aim: To promote the learning and use of the official languages by providing the services of language monitors to educational institutions.

Funding: The Department of the Secretary of State

Administration: The provinces, in conjunction with the Council of Ministers of Education, Canada

The Second-Language Monitor

Monitors are full-time postsecondary students who:

- leave their province of residence as a general rule, and enroll full-time in a postsecondary institution in another province during the school year 1986–1987;
- help students with the spoken language by conveying to them the real life aspect of the language and an awareness of the culture associated with that language;
- carry out their duties under the supervision of second-language teachers for six to eight hours per week through supplementary non-teaching activities;
- receive up to \$3200 for eight months of participation in the program (September 1986 to April 1987). They also are reimbursed for the price of one return trip between their province of residence and the host province;
- will be required to participate in training sessions organized at the provincial or local level to enable them to better understand their role and to provide them with the necessary information concerning the administration of the program;
- may be placed at different levels which vary from province to province. Monitors may be assigned to the elementary, secondary or postsecondary level according to the needs of the host province. The coordinator of the host province will be responsible for placing monitors in educational institutions.

The Educational Institution

- The educational institution to which monitors are assigned will ensure that they perform their duties under the supervision of a second-language teacher.
- As far as possible, the educational institution will take into consideration the timetable for monitors' full-time studies when establishing their work schedule.

*UNDER NO CIRCUMSTANCES MAY A
MONITOR ASSUME THE DUTIES OF A
REGULAR TEACHER.*

Selection of Second-Language Monitors

The secretariat of the Council of Ministers of Education, Canada, and the provincial departments or ministries of education will ensure that the requirements and criteria listed below are met in the selection of second-language monitors.

1. The candidate must, at the time of application, be Canadian, which means a person who is a citizen of Canada or a landed immigrant. Those students studying in Canada on student visas are not eligible.
2. To be eligible for the Second-Language Monitor Program (part-time), Quebec students must have completed at least their cegep studies by the end of the 1985–1986 school year.
3. The candidate's mother tongue must be either English or French, except in the case of a candidate who is judged by his/her department or ministry of education to have acquired one of these languages as his/her first language.
4. All other things being equal, preference will be given to those specializing in a program of studies leading to the teaching of English or French as a second language.
5. Each candidate selected must enroll as a full-time student in a postsecondary educational institution (university level in Quebec). The full-time requirements depend on the host institution. Candidates should apply as early as possible at the institution of their choice.
6. Candidates are considered to be residents of the province in which their parents live at the time of their application or, if they qualify as independent, of the province in which they last lived for at least 12 consecutive months, exclusive of any time spent in a postsecondary institution.

An independent student is one who:

- (a) is married and/or
- (b) has two periods of 12 consecutive months in the labour force and/or
- (c) has any combination of successful postsecondary schooling and periods in the labour force which add up to four years.

N.B. A year of schooling means an academic year and a year in the labour force means a period of 12 consecutive months of either working or being available to work.

7. Particular Requirements

- Students coming to *British Columbia, Alberta* and *Ontario* who wish to enroll in a teacher-training program which involves practice teaching, should not apply for the Monitor Program since the conditions of these programs will not permit students to perform their duties as monitors.
- *British Columbia* and *Saskatchewan* students applying to be monitors in another province must have completed at least one year of postsecondary studies by the end of the current academic year.
- It is strongly recommended that students coming to *British Columbia* and *Saskatchewan* complete college level courses in English before applying. Testing of proficiency in English may be required.
- In *Alberta*, students must have completed two college-level English courses before they can be admitted to a university. Students who do not meet this requirement must take a test to prove their competency.
- To be a monitor in *Ontario*, a candidate must have successfully completed at least one year of university or C.A.A.T. studies.
- Positions are available for monitors in English as a second language in *Ontario, Quebec* and *New Brunswick* only.
- *Quebec* accepts both anglophone and francophone candidates.
- In *Quebec*, monitors must enroll in a university-level institution.

- Quebec universities, cegeps and secondary schools accepting monitors reserve the right to complete the selection process themselves by interviewing candidates approved by the Ministry of Education before accepting them as monitors.
- In Quebec, applications from students enrolled in programs with practical training sessions will be accepted only if these sessions do not prevent the students from fulfilling their obligations as monitors.
- Applicants from *Newfoundland* applying for the first time will be given priority over those wishing to participate for a second year.

Two years is the maximum length of participation in the program, except in circumstances where a province has not reached its full complement.

Other Important Information

1. Eligible applicants will be interviewed before the final selection of monitors is made.
2. Monitors may be required to enter into a contract or sign a letter of agreement with the educational institutions where they act as monitors.
3. All monies paid to monitors under the terms of this program are considered taxable income according to the provisions of the *Income Tax Act*.
4. Arrangements for compensation work to be performed by the monitor in respect of absence for sickness or other reasons must be made between the educational institution and the monitor concerned.
5. *Monitors are entirely responsible for arrangements regarding registration, equivalencies and credits towards degrees.*
6. Successful candidates will be required to participate in information, training or evaluation sessions organized in the province where they are placed as monitors.
7. All provinces have the option of accepting applications from candidates who wish to act as monitors in their province of residence.
8. Monitors may not benefit from any other federally sponsored official language awards while they are monitors.

Application Procedure

1. Application forms are available from provincial coordinators. In Quebec, application forms, brochures and circulars may be obtained from regional branches of the ministère de l'Éducation, financial aid officers in the student services departments of universities and public and private colleges, or by writing to the Direction générale de l'aide financière aux étudiants.
2. The completed application form, accompanied by photocopies of the required documents, must be submitted to the coordinator of the province *where the candidate is presently residing*. In Quebec, refer to accompanying circular.

**DEADLINE FOR RECEPTION OF COMPLETED
FORMS: February 28, 1986**

Interviews

Each eligible candidate will be advised of the place, date and time of his/her interview.

Monitor Program for Francophones Outside Quebec

Under this program, monitors may be placed in the following provinces: *Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.*

To be eligible for the Monitor Program for Francophones Outside Quebec (part-time), Quebec students must have completed at least their cegep studies by the end of the 1985-1986 school year.

The aim of the program is to provide an opportunity for francophone students from minority areas to perfect their mother tongue and to improve their knowledge of their culture through contact with postsecondary students who will act as language monitors.

A monitor's duties will mainly involve helping francophone students through supplementary, non-teaching activities to perfect their mother tongue and improve their knowledge of the francophone culture. These activities will always be conducted under the supervision of a teacher.

The preceding administrative information applies to this program also, with the exception of parts 2 and 3:

Selection of Monitors

2. The candidate's mother tongue must be French.
3. All other things being equal, preference will be given to those specializing in a program of studies preparing them to teach in French.

The program coordinators are the same as those for the Second-Language Monitor Program except for the following province:

New Brunswick

Mr. Pierre Dumas
Assistant Director of Curriculum
Department of Education
P.O. Box 6000
King's Place
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

(506) 453-2743

Coordinators

British Columbia

Mr. Cyrille Fournier

Coordinator

Modern Language Services Branch

Ministry of Education

Parliament Buildings

Victoria, British Columbia

V8V 2M4

(604) 387-4611

Alberta

Mr. Roger Mahé

Coordinator, Second-Language Programs

Department of Advanced Education

7th floor, Devonian Tower East

11160 Jasper Avenue

Edmonton, Alberta

T5K 0L1

(403) 427-5538

Saskatchewan

Mr. Victor O.L. Lalonde

Educational Consultant — French

Department of Education

3130 — 8th Street East

Saskatoon, Saskatchewan

S7K 2H6

(306) 933-5036

Manitoba

Mr. Victor Tétrault

Director of Official Languages Programs

Bureau de l'Éducation française

Department of Education

509 — 1181 Portage Avenue

Winnipeg, Manitoba

R3G 0T3

(204) 945-6916

Ontario

Mr. Roy E. Schatz

Coordinator

Miss Mary Barnes

Administrator

Special Projects Branch

Ministry of Education

Mowat Block — 14th floor

Queen's Park

Toronto, Ontario

M7A 1L2

(416) 965-5996

Québec

Monsieur Robert Savard

Coordonnateur

Monsieur Gilbert Préfontaine

Responsable administratif

Direction générale de l'aide financière aux
étudiants

Ministère de l'Éducation

1033, rue De La Chevrotière

Québec, Québec

G1R 5K9

(418) 643-4633

New Brunswick

French as a Second Language

Mrs. Viviane Edwards

Assistant Director

French as a Second Language

Department of Education

P.O. Box 6000

King's Place

Fredericton, New Brunswick

E3B 5H1

(506) 453-2771

English as a Second Language

Mr. Pierre Dumas

Assistant Director of Curriculum

Department of Education

P.O. Box 6000

King's Place

Fredericton, New Brunswick

E3B 5H1

(506) 453-2743

Nova Scotia

Mr. Gérald E. Aucoin

Consultant

Curriculum Development

Department of Education

P.O. Box 578

Halifax, Nova Scotia

B3J 2S9

(902) 424-4183

Prince Edward Island

Mr. Ronald F. Rice

Director of Administration

Department of Education

P.O. Box 2000

Charlottetown, Prince Edward Island

C1A 7N8

(902) 892-3504

Newfoundland

Mr. Glenn Loveless
Provincial Coordinator
Bilingual Programs
Department of Education
P.O. Box 4750
St-John's, Newfoundland
A1C 5T7

(709) 576-2741

Candidates from the Northwest Territories and the Yukon Territory should contact the following for information and application forms:

Northwest Territories

Mr. Alain St-Cyr
French Coordinator
Language Centre
Department of Education
Government of Northwest Territories
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2L9

(403) 920-8729

Yukon

French Language Centre
Department of Education
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

(403) 667-5610

National Coordinator

Mrs. Nicole Keating
Director
Special Programs
Council of Ministers of Education (Canada)
252 Bloor Street West
Suite 5-200
Toronto, Ontario
M5S 1V5

(416) 964-2551

Postsecondary Institutions Where Monitors May Enroll

British Columbia

University of Victoria (Victoria)
Simon Fraser University (Burnaby)
University of British Columbia (Vancouver)
British Columbia Institute of Technology (Burnaby)
Camosun College (Victoria)
Capilano College (Vancouver)

Douglas College (New Westminster)
Vancouver Community College (Vancouver)
Pacific Vocational Institute (Burnaby)

Alberta

University of Alberta (Edmonton)
University of Calgary (Calgary)
University of Lethbridge (Lethbridge)
Grant MacEwan Community College (Edmonton)
Lethbridge Community College (Lethbridge)
Mount Royal College (Calgary)
Northern Alberta Institute of Technology
(Edmonton)
Southern Alberta Institute of Technology (Calgary)
Faculté St-Jean (Edmonton)
Medicine Hat College (Medicine Hat)
Grande Prairie Regional College (Grande Prairie)

Saskatchewan

University of Saskatchewan (Saskatoon)
University of Regina (Regina)

Manitoba

Brandon University (Brandon)
University of Manitoba (Winnipeg)
University of Winnipeg (Winnipeg)
Collège de St-Boniface (Winnipeg)

Ontario

Brock University (St. Catharines)
Carleton University (Ottawa)
University of Guelph (Guelph)
Lakehead University (Thunder Bay)
Laurentian University (Sudbury)
McMaster University (Hamilton)
Nipissing University College (North Bay)
University of Ottawa (Ottawa)
Queen's University (Kingston)
Saint Paul University (Ottawa)
Collège universitaire de Hearst (Hearst)
Ryerson Polytechnical Institute (Toronto)
Trent University (Peterborough)
University of Toronto (Toronto)
University of Waterloo (Waterloo)
Wilfrid Laurier University (Waterloo)
University of Western Ontario (London)
University of Windsor (Windsor)
York University (Downsview Campus and
Glendon College) (Toronto)

Algonquin C.A.A.T. (Ottawa)
 Canadore C.A.A.T. (North Bay)
 Cambrian C.A.A.T. (Sudbury)
 Centennial C.A.A.T. (Scarborough)
 Conestoga C.A.A.T. (Kitchener)
 Confederation C.A.A.T. (Thunder Bay)
 Durham C.A.A.T. (Oshawa)
 Fanshawe C.A.A.T. (London)
 Georgian C.A.A.T. (Barrie)
 George Brown C.A.A.T. (Toronto)
 Lambton C.A.A.T. (Sarnia)
 Humber C.A.A.T. (Rexdale)
 Loyalist C.A.A.T. (Belleville)
 Mohawk C.A.A.T. (Hamilton)
 Niagara C.A.A.T. (Welland)
 Northern C.A.A.T. (Campus: Kirkland Lake,
 Timmins)
 St. Clair C.A.A.T. (Windsor)
 St. Lawrence C.A.A.T. (Campuses: Brockville,
 Kingston, Cornwall)
 The Sault C.A.A.T. (Sault Ste-Marie)
 Seneca C.A.A.T. (Willowdale)
 Sheridan C.A.A.T. (Oakville)
 Sir Sandford Fleming C.A.A.T. (Peterborough)
 Ontario College of Art (Toronto)
 Canadian Chiropractic College (Toronto)

Quebec

Université Concordia (Campuses: Loyola,
 Sir George Williams) (Montreal)
 Université Laval (Quebec)
 Université McGill (Montreal)
 Université de Montréal (Montreal)
 Université de Sherbrooke (Sherbrooke)
 Université du Québec à Chicoutimi (Chicoutimi)
 Université du Québec à Hull (Hull)
 Université du Québec à Trois-Rivières
 (Trois-Rivieres)
 Université du Québec à Montréal (Montreal)
 Université du Québec à Rimouski (Rimouski)
 Université Bishop's (Lennoxville)

New Brunswick

Université de Moncton (Moncton)
 Mount Allison University (Sackville)
 University of New Brunswick (Campuses:
 Fredericton, St. John)
 St. Thomas University (Fredericton)

Nova Scotia

Dalhousie University (Halifax)

St. Mary's University (Halifax)

Acadia University (Wolfville)

St. Francis Xavier University (Antigonish)

Mount Saint Vincent University (Halifax)

Université Sainte-Anne (Church Point)

King's College (Halifax)

Nova Scotia College of Art and Design (Halifax)

Nova Scotia Institute of Technology (Halifax)

Nova Scotia Teachers College (Truro)

University College of Cape Breton (Sydney)

The Technical University of Nova Scotia (Halifax)

Prince Edward Island

University of Prince Edward Island (Charlottetown)

Holland College (Charlottetown)

School of Visual Arts (Charlottetown)

Holland College (Summerside)

Newfoundland

Memorial University of Newfoundland (St. John's)

- Nouvelle-Écosse**
 Dalhousie University (Halifax)
 St. Mary's University (Halifax)
 Acadia University (Wolfville)
 St. Francis Xavier University (Antigonish)
 Mount Saint Vincent University (Halifax)
 Université Sainte-Anne (Pointe de l'Église)
 King's College (Halifax)
 Nova Scotia College of Art and Design (Halifax)
 Nova Scotia Institute of Technology (Halifax)
 Nova Scotia Teachers College (Truro)
 University College of Cape Breton (Sydney)
 The Technical University of Nova Scotia (Halifax)
- Île-du-Prince-Édouard**
 University of Prince Edward Island (Charlottetown)
 Holland College (Charlottetown)
 School of Visual Arts (Charlottetown)
 Holland College (Summerside)
- Terre-Neuve**
 Memorial University of Newfoundland (St. John's)

Algonquin C.A.A.T. (Ottawa)
 Canadore C.A.A.T. (North Bay)
 Cambrian C.A.A.T. (Sudbury)
 Centennial C.A.A.T. (Scarborough)
 Conestoga C.A.A.T. (Kitchen)
 Confederation C.A.A.T. (Thunder Bay)
 Durham C.A.A.T. (Oshawa)
 Fanshawe C.A.A.T. (London)
 Georgian C.A.A.T. (Barrie)
 George Brown C.A.A.T. (Toronto)
 Lambton C.A.A.T. (Sarnia)
 Humber C.A.A.T. (Rexdale)
 Loyalist C.A.A.T. (Belleville)
 Mohawk C.A.A.T. (Hamilton)
 Niagara C.A.A.T. (Welland)
 Northern C.A.A.T. (Campus: Kirkland Lake,
 Timmins)
 St. Clair C.A.A.T. (Windsor)
 St. Lawrence C.A.A.T. (Campus: Brockville,
 Kingston, Cornwall)
 The Sault C.A.A.T. (Sault Ste-Marie)
 Seneca C.A.A.T. (Willowdale)
 Sheridan C.A.A.T. (Oakville)
 Sir Sandford Fleming C.A.A.T. (Peterborough)
 Ontario College of Art (Toronto)
 Canadian Chiropractic College (Toronto)

Québec

Université Concordia (Campus Loyola, Sir George
 Williams) (Montréal)
 Université Laval (Québec)
 Université McGill (Montréal)
 Université de Montréal (Montréal)
 Université de Sherbrooke (Sherbrooke)
 Université du Québec à Chicoutimi (Chicoutimi)
 Université du Québec à Hull (Hull)
 Université du Québec à Trois-Rivières
 (Trois-Rivières)
 Université du Québec à Montréal (Montréal)
 Université du Québec à Rimouski (Rimouski)
 Université Bishop's (Lennoxville)

Nouveau-Brunswick

Université de Moncton (Moncton)
 Mount Allison University (Sackville)
 University of New Brunswick (Campus:
 Fredericton, St. John)
 St. Thomas University (Fredericton)

Camosun College (Victoria)
Capilano College (Vancouver)
Douglas College (New Westminster)
Vancouver Community College (Vancouver)
Pacific Vocational Institute (Burnaby)

Alberta

University of Alberta (Edmonton)
University of Calgary (Calgary)
University of Lethbridge (Lethbridge)
Grant MacEwan Community College (Edmonton)
Lethbridge Community College (Lethbridge)
Mount Royal College (Calgary)
Northern Alberta Institute of Technology (Edmonton)
Southern Alberta Institute of Technology (Calgary)
Faculté St-Jean (Edmonton)
Medicine Hat College (Medicine Hat)
Grande Prairie Regional College (Grande Prairie)

Saskatchewan

University of Saskatchewan (Saskatoon)
University of Regina (Regina)

Manitoba

Brandon University (Brandon)
University of Manitoba (Winnipeg)
University of Winnipeg (Winnipeg)
Collège de St-Boniface (Winnipeg)

Ontario

Brock University (St. Catharines)
Carleton University (Ottawa)
University of Guelph (Guelph)
Lakehead University (Thunder Bay)
Université Laurentienne (Sudbury)
McMaster University (Hamilton)
Nipissing University College (North Bay)
Université d'Ottawa (Ottawa)
Queen's University (Kingston)
Université St-Paul (Ottawa)
Collège universitaire de Hearst (Hearst)
Ryerson Polytechnical Institute (Toronto)
Trent University (Peterborough)
University of Toronto (Toronto)
University of Waterloo (Waterloo)
Wilfrid Laurier University (Waterloo)
University of Western Ontario (London)
University of Windsor (Windsor)
York University (Campus Downsview et Collège Glendon) (Toronto)

Terre-Neuve
 Monsieur Glenn Loveless
 Coordonnateur provincial
 Programmes bilingues
 Ministère de l'Éducation
 C.P. 4750
 St-Jean, Terre-Neuve
 A1C 5T7
(709) 576-2741

Les candidats des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon doivent s'adresser aux personnes suivantes pour obtenir des renseignements et des formulaires de demande:

Territoires du Nord-Ouest
 Monsieur Alain St-Cyr
 Coordonnateur des programmes français
 Centre des langues
 Ministère de l'Éducation
 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
 Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest
 X1A 2L9
(403) 920-8729

Yukon
 Centre de français
 Department of Education
 P.O. Box 2703
 Whitehorse, Yukon
 Y1A 2C6
(403) 667-5610

Coordonnatrice canadienne
 Madame Nicole Keating
 Directrice
 Programmes spéciaux
 Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)
 242, rue Bloor ouest
 Bureau 5-200
 Toronto, Ontario
 M5S 1V5
(416) 964-2551
Établissements d'enseignement
postsecondaire où les moniteurs
peuvent étudier

Colombie-Britannique

University of Victoria (Victoria)
 Simon Fraser University (Burnaby)
 University of British Columbia (Vancouver)
 British Columbia Institute of Technology (Burnaby)

Québec

Monsieur Robert Savard

Coordonnateur

Monsieur Gilbert Préfontaine

Responsable administratif

Direction générale de l'aide financière aux

étudiants

Ministère de l'Éducation

1033, rue De La Chevrotière

Québec, Québec

G1R 5K9

(418) 643-4633

Nouveau-Brunswick

Français langue seconde

Madame Viviane Edwards

Directrice adjointe

Français langue seconde

Ministère de l'Éducation

C.P. 6000

King's Place

Fredricton, Nouveau-Brunswick

E3B 5H1

(506) 453-2771

Anglais langue seconde

Monsieur Pierre Dumas

Directeur adjoint

Direction des programmes d'études

Ministère de l'Éducation

C.P. 6000

King's Place

Fredricton, Nouveau-Brunswick

E3B 5H1

(506) 453-2743

Nouvelle-Écosse

Monsieur Gerald Aucoin

Conseiller en programmation

Ministère de l'Éducation

C.P. 578

Halifax, Nouvelle-Écosse

B3J 2S9

(902) 424-4183

Ile-du-Prince-Édouard

Monsieur Ronald F. Rice

Director of Administration

Department of Education

P.O. Box 2000

Charlottetown, Prince Edward Island

C1A 7N8

(902) 892-3504

Colombie-Britannique

Monsieur Cyrille Fournier
Coordonnateur
Services des langues modernes
Ministère de l'Éducation
Édifice du Parlement
Victoria, Colombie-Britannique
V8V 2M4

(604) 387-4611

Alberta

Monsieur Roger Mahé
Coordonnateur, Programmes des langues secondes
Department of Advanced Education
7th floor, Devonian Tower East
11160 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5K 0L1

(403) 427-5538

Saskatchewan

Monsieur Victor O.L. Lalonde
Conseiller pédagogique
Ministère de l'Éducation
3130 — 8e Rue est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 2H6

(306) 933-5036

Manitoba

Monsieur Victor Tétrault
Directeur des programmes de langues officielles
Bureau de l'Éducation française
Ministère de l'Éducation
1181, Avenue du Portage
Pièce 509
Winnipeg, Manitoba
R3G 0T3

(204) 945-6916

Ontario

Monsieur Roy E. Schatz
Coordonnateur
Mlle Mary Barnes
Administratrice
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Éducation
Édifice Mowat — 14e étage
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

(416) 965-5996

Programme des moniteurs pour francophones hors Québec

Dans le cadre de ce programme, un certain nombre de candidats pourront être choisis pour exercer leurs fonctions de moniteur dans les provinces suivantes: Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse et l'Île-du-Prince-Édouard.

Sont admissibles au Programme des moniteurs pour francophones hors Québec à temps partiel, les étudiants québécois qui ont au moins terminé ou qui termineront à la fin de l'année scolaire 1985-1986 leurs études collégiales.

L'objectif de ce programme est de contribuer à l'amélioration de la connaissance de la langue française et de la culture canadienne-française dans les communautés francophones minoritaires du Canada par l'intermédiaire d'étudiants qui remplissent les fonctions de moniteurs.

Par le moyen d'activités complémentaires, le moniteur aide des élèves ou étudiants francophones à perfectionner leur connaissance de la langue et de la culture qui s'y rattache. Il ou elle exerce son activité sous la direction de l'enseignant. Tous les renseignements administratifs qui précèdent sont également valables pour ce programme, à l'exception des points (2) et (3).

Sélection des moniteurs

2. La langue maternelle du candidat sera le français.
 3. À aptitudes égales, la préférence sera donnée aux étudiants qui poursuivent des études conduisant à l'enseignement en français.
- Les coordonnateurs de ce programme sont les mêmes que ceux du Programme des moniteurs de langue seconde à l'exception de la province suivante:

Nouveau Brunswick

Monsieur Pierre Dumas
Directeur-adjoint à la Direction des programmes d'études
Ministère de l'Éducation C.P. 6000, King's Place
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5H1

(506) 453-2743

Candidatures — Marche à suivre

1. On peut obtenir les formulaires de demande en écrivant aux coordonnateurs provinciaux. Au Québec, on peut se procurer le formulaire, la brochure et la circulaire en s'adressant aux Directions régionales du ministère de l'Éducation, aux responsables de l'Aide financière aux étudiants dans les Services aux étudiants des universités et des collèges publics et privés, et à la Direction générale de l'Aide financière aux étudiants.
2. Le candidat doit envoyer le formulaire de demande, dûment rempli, ainsi que les photocopies des documents exigés au coordonnateur de la province où il réside *actuellement*. Au Québec, voir circulaire d'accompagnement.

DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES FORMULAIRES:
28 février 1986

Entrevues

Chaque candidat admissible sera avisé du lieu, de la date et de l'heure de son entrevue.

Autres renseignements importants

1. Avant la sélection finale des moniteurs, les candidats admissibles devront se présenter à une entrevue.
2. L'établissement d'accueil ou l'employeur pourra exiger que le moniteur signe un contrat ou une entente avec l'établissement d'enseignement où il ou elle exercera ses fonctions.
3. Tous les fonds versés aux moniteurs dans le cadre de ce programme sont considérés comme revenu imposable aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu.
4. Les dispositions pour la compensation du travail non effectué par suite d'absence pour maladie ou autres raisons seront à déterminer par l'établissement d'enseignement et le moniteur.
5. Le moniteur est entièrement responsable de son inscription et de l'obtention des équivalences et des crédits pour la poursuite de ses études.
6. Les candidats choisis devront suivre les stages d'information, de formation et d'évaluation organisés dans la province où ils sont affectés.
7. Toutes les provinces ont la possibilité d'accepter les candidatures d'un certain nombre de personnes désireuses d'exercer leur fonction de moniteur dans leur province de domicile.
8. Le moniteur ne peut pas accepter d'autres fonds (bourses, etc.) dans le cadre de programmes financés par le gouvernement fédéral pour l'étude des langues officielles pendant qu'il ou elle occupe les fonctions de moniteur.

- Au Québec, les moniteurs doivent s'inscrire dans un établissement de niveau universitaire. Les universités, les cégeps et les écoles secondaires du Québec qui accueillent des moniteurs se réservent le droit de compléter le processus de sélection en interviewant eux-mêmes les candidats proposés par le ministère de l'Éducation avant de les accepter en tant que moniteurs.
 - Au Québec, les candidatures des étudiants poursuivant des études comportant un stage (ou période d'études pratiques) ne seraient pas recevables, dans la mesure où un tel stage ne permettrait pas à ces étudiants de s'acquitter des obligations qui leur incombent en tant que moniteurs.
 - Les demandes des résidents de Terre-Neuve, candidats pour une deuxième année, seront étudiées après celles des résidents qui se présentent pour la première fois.
- La limite de participation au programme est fixée à deux années, sauf dans le cas où une province n'a pu atteindre son contingent.

- Est considéré comme émancipé un étudiant qui:
- (a) est marié et/ou
 - (b) a travaillé pendant deux périodes de 12 mois consécutifs et/ou
 - (c) combine pour un total de quatre ans des études postsecondaires réussies et des périodes de travail.

N.B. On entend par année d'études une année scolaire et par année de travail une période de 12 mois consécutifs passée à travailler, ou en disponibilité d'emploi.

7. Exigences particulières

- En Colombie-Britannique, en Alberta et en Ontario les étudiants qui désirent s'inscrire dans un programme de formation des maîtres qui exige un stage pratique d'enseignement, ne devront pas faire de demande pour devenir moniteur, car les exigences de ces programmes ne peuvent leur permettre de remplir leurs fonctions de moniteur.
- Les candidats de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan qui désirent devenir moniteurs dans une autre province, devront avoir achevé durant la présente année scolaire au moins une année d'études au niveau postsecondaire.
- Il est fortement recommandé qu'avant de soumettre leur demande, les étudiants qui souhaitent venir en Colombie-Britannique et en Saskatchewan aient suivi un ou plusieurs cours d'anglais au niveau collégial. Il est possible qu'on leur demande de passer un test de compétence en anglais.
- En Alberta, les étudiants devront avoir suivi deux cours d'anglais au niveau collégial avant d'être admis dans un établissement universitaire. Les étudiants qui ne répondent pas à cette exigence devront subir un test à cet effet.
- Pour exercer la fonction de moniteur en Ontario, il faut avoir achevé avec succès au moins une année d'études au niveau universitaire ou d'un C.A.A.T.
- Les moniteurs d'anglais langue seconde peuvent exercer leurs fonctions seulement en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick.
- Le Québec accueille à la fois des candidats anglophones et francophones.

Sélection des moniteurs de langue seconde

Le secrétariat du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et les ministères provinciaux de l'Éducation s'assureront de l'application des exigences et des critères suivants dans la sélection des moniteurs de langue seconde:

1. Le candidat devra, au moment de sa demande, être canadien, ce qui signifie être citoyen du Canada ou "immigrant reçu". Les titulaires de visas d'étudiant en séjour d'études sont exclus.
2. Sont admissibles au Programme des moniteurs de langue seconde à temps partiel, les étudiants québécois qui ont au moins terminé ou qui termineront, à la fin de l'année scolaire 1985-1986, leurs études collégiales.
3. La langue maternelle du candidat sera le français ou l'anglais, sauf dans le cas d'un candidat qui, de l'avis du ministère de l'Éducation de sa province, a pour langue première l'une ou l'autre de ces langues.
4. A aptitudes égales, la préférence sera donnée aux étudiants qui poursuivent des études conduisant à l'enseignement du français ou de l'anglais comme langue seconde.
5. Le candidat choisi devra s'inscrire à temps plein dans un établissement de niveau postsecondaire (niveau universitaire au Québec). La définition de "l'inscription à temps plein" relève de l'établissement d'accueil. Il est recommandé aux candidats de commencer le plus tôt possible les formalités d'inscription à l'établissement de leur choix.
6. Le candidat est censé résider dans la province où habitent ses parents lors de la présentation de sa candidature, ou s'il est considéré comme émancipé, dans la dernière province où il a vécu au moins douze mois de suite sans compter le temps passé dans un établissement d'enseignement postsecondaire.

L'établissement d'enseignement

- L'établissement d'enseignement où le moniteur est affecté veille à ce que celui-ci remplisse ses fonctions sous la surveillance et la direction d'un enseignant de langue seconde.
 - Cet établissement organise, dans la mesure du possible, l'horaire de travail du moniteur en fonction de l'horaire de ses études à temps plein.
- EN AUCUN CAS UN MONITEUR NE PEUT REMPLACER UN ENSEIGNANT DANS SA TÂCHE.

Renseignements généraux

Le programme des moniteurs à temps partiel

But: Promouvoir l'apprentissage et l'usage des langues officielles en offrant dans les établissements d'enseignement les services de moniteurs de langue.

Financement: Le Secrétariat d'Etat

Administration: Les provinces en liaison avec le Conseil des ministres de l'Education (Canada)

Le moniteur de langue seconde

- Le moniteur est un étudiant ou une étudiante à temps plein du niveau post-secondaire qui:
- quitte généralement sa province de domicile pour s'inscrire à temps plein dans un établissement postsecondaire d'une autre province pendant l'année scolaire 1986-1987;
 - aide les élèves ou les étudiants au niveau de l'apprentissage pratique de la langue parlée en leur permettant de se familiariser avec l'aspect vivant de la langue étudiée et avec la culture qu'elle représente;
 - exerce ses fonctions sous la direction d'un enseignant de langue seconde, de 6 à 8 heures par semaine en assurant des activités complémentaires;
 - reçoit jusqu'à 3200 \$ pour 8 mois de participation au programme: de septembre 1986 à avril 1987. Le prix du voyage aller-retour entre la province de domicile et la province d'accueil lui est aussi remboursé;
 - participe à des stages de formation, organisés au niveau provincial ou local, pour lui permettre de mieux comprendre son rôle et de recevoir les renseignements administratifs nécessaires;
 - peut être appelé à exercer ses fonctions à différents niveaux qui varient d'une province à l'autre. Les moniteurs peuvent être affectés à l'élémentaire, au secondaire ou au post-secondaire selon les besoins de la province d'accueil. C'est le coordonnateur de la province d'accueil qui se charge de l'affectation du moniteur à un établissement d'enseignement.



Conseil des ministres
de l'Éducation (Canada)
Secrétariat
d'État

1986/1987

PROGRAMME DES MONITEURS À TEMPS PARTIEL

PROGRAMME DES MONITEURS
DE LANGUES OFFICIELLES